

Mercedes-Benz Manufacturing Poland Sp. z o.o.

NP.20.40.100\_PL

Besondere Einkaufsbedingungen für Dienstleistungen/  
Szczególne warunki zakupu usług

**Version Datum:** Januar 27, 2022

**Details der Version:** NP.20.40.100.B PL-DE

## Szczegółne warunki zakupu usług

### 1. Świadczenie Zleceniobiorcy

- 1.1 Zleceniobiorca zobowiązany jest do wykonania konkretnego zleconego mu świadczenia.
- 1.2 Zleceniobiorca spełnia świadczenia, do których został umownie zobowiązany, we własnym zakresie i na własną odpowiedzialność. Wyłącznie Zleceniobiorca jest uprawniony do wydawania poleceń swoim współpracownikom. Zleceniobiorca ma obowiązek zapewnić, aby zatrudniony przez niego personel nie został włączony lub nie został uznany za włączony w struktury personelu zatrudnionego w zakładzie Mercedes-Benz Manufacturing Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, numer wpisu do rejestru przedsiębiorców KRS 0000629149, zwanej dalej MBMPL, lub do przedsiębiorstwa grupy Mercedes-Benz Group AG z siedzibą w Stuttgarcie.
- 1.3 Przed rozpoczęciem wykonywania świadczenia Zleceniobiorca wyznacza odpowiedzialną osobę do kontaktów w celu przyjmowania oświadczeń i informuje o tym MBMPL. Komunikacja w ramach istniejącego stosunku umownego, także w odniesieniu do zatrudnionego personelu, przebiega wyłącznie przez wyznaczoną przez Zleceniobiorcę osobę kontaktową. Zmianę osoby kontaktowej należy zgłosić MBMPL z odpowiednim wyprzedzeniem. Zleceniobiorca zatrudni do wykonywania zlecenia wyłącznie wykwalifikowanych pracowników i przedstawi na żądanie MBMPL dowody na tę okoliczność. W przypadku powtarzających się nieprawidłowych lub rażących zachowań poszczególnych pracowników na szkodę MBMPL, MBMPL może zażądać od Zleceniobiorcy, aby zrezygnował z zatrudnienia tych pracowników w ramach wykonywania świadczenia. Wynikające z powyższego dodatkowe nakłady ponosi Zleceniobiorca. Ponadto Zleceniobiorca zobowiązuje się do niezatrudniania w ramach zlecenia dla MBMPL żadnych pracowników, którzy byli uprzednio zatrudnieni w MBMPL lub Mercedes-Benz Group AG z siedzibą w Stuttgarcie i których stosunek pracy został zakończony z przyczyn związanych z ich osobą lub zachowaniem.

## Besondere Einkaufsbedingungen für Dienstleistungen

### 1. Leistung des Auftragnehmers

- 1.1 Der Auftragnehmer schuldet die Erbringung der konkret beauftragten Leistung.
- 1.2 Der Auftragnehmer erbringt die Erfüllung der vertraglich geschuldeten Leistungen in eigener Regie und Verantwortung. Nur der Auftragnehmer ist seinen Mitarbeitern weisungsbefugt. Der Auftragnehmer trägt dafür Sorge, dass keine Eingliederung des von ihm eingesetzten Personals in einen Betrieb der Mercedes-Benz Manufacturing Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, eingetragen in das Unternehmerregister des Landesgerichtsregisters (KRS) unter die Nummer: 0000629149, nachstehend MBMPL genannt, oder eines Konzernunternehmens der Mercedes-Benz Group AG mit Sitz in Stuttgart erfolgt.
- 1.3 Vor Leistungsbeginn benennt der Auftragnehmer der MBMPL einen für die Entgegennahme von Erklärungen zuständigen und verantwortlichen Ansprechpartner beim Auftragnehmer. Die Kommunikation im Rahmen des bestehenden Vertragsverhältnisses, auch im Hinblick auf das eingesetzte Personal, erfolgt ausschließlich über den vom Auftragnehmer benannten Ansprechpartner. Ein Wechsel des Ansprechpartners ist der MBMPL rechtzeitig anzukündigen. Der Auftragnehmer wird bei der Auftragsdurchführung nur qualifizierte Mitarbeiter einsetzen und dafür auf Verlangen von MBMPL Nachweis erbringen. Bei wiederholtem oder gravierendem Fehlverhalten einzelner Mitarbeiter zu Lasten der MBMPL kann MBMPL von dem Auftragnehmer verlangen, im Rahmen der Leistungserbringung auf den Einsatz dieser Mitarbeiter zu verzichten. Den Mehraufwand, der sich daraus ergibt, trägt der Auftragnehmer. Des Weiteren verpflichtet sich der Auftragnehmer im Rahmen des Auftrags für die MBMPL keine Mitarbeiter einzusetzen, die zuvor bei der MBMPL oder Mercedes-Benz Group AG mit Sitz in Stuttgart beschäftigt waren und deren Arbeitsverhältnis aus personen- oder verhaltensbedingten Gründen beendet wurde.

- |  |   |                                       |  |
|--|---|---------------------------------------|--|
| <p>1.4 W przypadku wykonywania świadczenia w zakładach MBMPL Zleceniobiorca ma obowiązek stosować się do obowiązujących tam przepisów bezpieczeństwa oraz wytycznych w sprawie informacji, które MBMPL udostępnia Zleceniobiorcy na jego prośbę. W przypadku dostępu do technologii informatycznej oraz telekomunikacyjnej MBMPL Zleceniobiorca ma obowiązek ściśle przestrzegać obowiązujących wytycznych w sprawie informacji. Zleceniobiorca zobowiązuje się do przestrzegania także dalej idących lub zmienionych wytycznych, udostępnionych przez MBMPL. Powyższe nie ma zastosowania, jeżeli przekracza to możliwości Zleceniobiorcy, a Zleceniobiorca niezwłocznie po zapoznaniu się z wytycznymi złożył pisemny sprzeciw wobec MBMPL przedstawiając racjonalne powody.</p> <p>1.5 Zleceniobiorca nie jest upoważniony do reprezentowania MBMPL.</p> <p>1.6 Zleceniobiorca poinformuje niezwłocznie MBMPL bez wezwania o faktach względnie ich zmianie, które mogą uzasadniać u Zleceniobiorcy podejrzenie pozorności zatrudnienia (fikcyjnego samozatrudnienia).</p> | <p>1.4 Bei Leistungen innerhalb von Betriebsstätten der MBMPL hat der Auftragnehmer die dort geltenden Sicherheitsvorschriften und Informationsrichtlinien, die MBMPL dem Auftragnehmer auf Anfrage zu Verfügung stellt, einzuhalten. Bei Zugriff auf Informations- und Telekommunikationstechnologie von MBMPL hat der Auftragnehmer dafür geltende Informationssicherheitsrichtlinien strikt zu beachten. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, auch weitergehende oder geänderte, von MBMPL zur Verfügung gestellte Richtlinien einzuhalten. Dies gilt nicht, sofern das dem Auftragnehmer nicht zumutbar ist und er der Richtlinie unverzüglich nach deren Kenntnis schriftlich gegenüber der MBMPL unter Darlegung der maßgeblichen Gründe widersprochen hat.</p> <p>1.5 Der Auftragnehmer ist zur Vertretung der MBMPL nicht berechtigt.</p> <p>1.6 Der Auftragnehmer wird der MBMPL unaufgefordert über diejenigen Tatsachen bzw. ihre Änderung unverzüglich informieren, die beim Auftragnehmer eine Vermutung der Scheinselbständigkeit begründen können.</p> |                                       |  |
| <p><b>2. Współdziałanie ze strony MBMPL</b></p>  |   | <p><b>2. Mitwirkung von MBMPL</b></p> |  |
| <p>2.1 MBMPL wykona w terminie konieczne czynności w ramach współdziałania, o ile zostały one wyraźnie uzgodnione w niniejszej umowie lub umowach odrębnych.</p> <p>2.2 MBMPL udzieli Zleceniobiorcy po wcześniejszym uzgodnieniu koniecznego dostępu do zakładu. Pomieszczenia robocze mogą zostać udostępnione, jeżeli Zleceniobiorca w sposób wystarczający uzasadni taką potrzebę. Roszczenie do bezpłatnego udostępnienia nie przysługuje. Zasadniczo Zleceniobiorca powinien wykonać świadczenie za pomocą własnych środków. Jeżeli nie jest to możliwe ze względu na szczególne wymogi wykonywanego świadczenia, MBMPL może udostępnić Zleceniobiorcy potrzebne środki, o ile Zleceniobiorca nie ma możliwości ich pozyskania na rynku, a MBMPL może i ma prawo je udostępnić.</p>  | <p>2.1 Die MBMPL erbringt rechtzeitig die erforderlichen Mitwirkungshandlungen, soweit diese in diesem Vertrag oder einzelvertraglich explizit vereinbart sind.</p> <p>2.2 Die MBMPL gewährt dem Auftragnehmer nach vorheriger Abstimmung den erforderlichen Zutritt zum Betrieb. Arbeitsräume können zur Verfügung gestellt werden, wenn der Auftragnehmer das Erfordernis ausreichend darlegt. Ein Anspruch auf eine kostenlose Zurverfügungstellung besteht nicht. Grundsätzlich hat der Auftragnehmer die Leistung unter Verwendung eigener Arbeitsmittel zu erbringen. Ist dies im Hinblick auf die besonderen Anforderungen an die zu erbringende Leistung nicht möglich, kann die MBMPL dem Auftragnehmer die erforderlichen Arbeitsmittel zur Verfügung stellen, soweit diese für den Auftragnehmer am Markt nicht beschaffbar sind und der MBMPL die Zurverfügungstellung möglich und zulässig ist.</p>  |                                       |  |
| <p>2.3 MBMPL udostępni Zleceniobiorcy wymagane do-</p>   | <p>2.3 Die MBMPL stellt dem Auftragnehmer angefor-</p>  |                                       |  |

kumenty lub informacje – o ile będzie nimi dysponował – w uzgodnionych terminach. Jeżeli nie będzie możliwości zdobycia tych informacji lub z uwagi na prawa osób trzecich nie mogą one zostać udostępnione, nie będzie to traktowane jako brak współdziałania.

- 2.4 Zleceniobiorca ma obowiązek niezwłocznie zażalić się na piśmie na niewystarczające współdziałanie ze strony. W przeciwnym przypadku MBMPL nie popada w zwłokę, a Zleceniobiorca nie będzie mógł powołać się na niewłaściwe współdziałanie.

### 3. Zmiany świadczenia oraz świadczenia dodatkowe

MBMPL może w każdym czasie zażądać zmian w świadczeniach umownych. Zleceniobiorca może sprzeciwić się takim żądaniom, jeżeli wykonanie zażądanych zmian jest dla niego niemożliwe do spełnienia. Zleceniobiorca przedstawi MBMPL nową pisemną ofertę na wykonanie dodatkowych i rozszerzonych świadczeń. Dodatkowe świadczenia mogą być wykonywane dopiero po zawarciu odrębnej umowy dotyczącej tych świadczeń. Świadczenia wykonane przez Zleceniobiorcę wbrew powyższemu warunkom nie będą wynagradzane. Jeżeli nie dojdzie do porozumienia, wówczas MBMPL może wypowiedzieć umowę dla konkretnie zmienionego świadczenia bez zachowania terminu wypowiedzenia, jeżeli dla MBMPL nie jest racjonalne wykonywanie umowy bez żądanej zmiany.

### 4. Wynagrodzenie

- 4.1 Wynagrodzenie za świadczenia jest płatne dopiero po całkowitym ich wykonaniu, o ile nie uzgodniono inaczej. Jeżeli strony ustalają częściowe zapłaty, to następują one wyłącznie po całkowitym wykonaniu danego świadczenia częściowego.
- 4.2 Zleceniobiorca jest związany ustalonymi górnymi granicami wynagrodzenia oraz cenami stałymi, a także otrzymaną przed zawarciem umowy wyceną kosztów, chyba, że są one w zamówieniu lub transakcji wyraźnie oznaczone jako niewiążące.
- 4.3 Jeżeli za dane świadczenie uzgodniona jest stała cena wynagrodzenie), wówczas Zleceniobiorca zobowiązany jest wykonać to świadczenie w całości

derte Unterlagen oder Informationen – sofern vorhanden – zu den vereinbarten Terminen zur Verfügung. Können Informationen nicht beschafft oder aufgrund von Rechten Dritter nicht offen dargelegt werden, stellt dies keine unzureichende Mitwirkung dar.

- 2.4 Unzureichende Mitwirkungen der MBMPL hat der Auftragnehmer unverzüglich schriftlich zu rügen. Sonst kommt die MBMPL mit diesen nicht in Verzug und der Auftragnehmer kann sich auf eine nicht ordnungsgemäße Mitwirkung nicht berufen.

### 3. Leistungsänderungen und zusätzliche Leistungen

Die MBMPL kann jederzeit Änderungen der vertraglichen Leistungen verlangen. Der Auftragnehmer kann dem Änderungsverlangen widersprechen, soweit ihm die Durchführung des Änderungsverlangens unzumutbar ist. Der Auftragnehmer wird der MBMPL für diese zusätzlichen und weitergehenden Leistungen Vertragsangebot unterbreiten. Die Mehrleistung darf erst nach Abschluss eines separaten Einzelvertrages über diese Leistungen erbracht werden. Leistungen des Auftragnehmers, die diesen Voraussetzungen nicht entsprechen, werden nicht vergütet. Erfolgt keine Einigung, kann die MBMPL den Vertrag über die konkret zu ändernde Leistung außerordentlich kündigen, wenn der MBMPL ein Festhalten am Vertrag ohne die verlangte Änderung unzumutbar ist.

### 4. Vergütung

- 4.1 Die Vergütung von Leistungen erfolgt erst nach vollständiger Leistungserbringung, sofern nicht etwas anderes vereinbart wird. Vereinbaren die Parteien Teilzahlungen, so erfolgen Teilzahlungen nur nach vollständiger Erbringung der jeweiligen Teilleistung.
- 4.2 Der Auftragnehmer ist an vereinbarte Vergütungsobergrenzen und Festpreise sowie an seine vor Vertragsabschluss vorgenommene Aufwandschätzung gebunden; es sei denn, dass diese in der Bestellung oder dem Abschluss ausdrücklich als unverbindlich bezeichnet sind.
- 4.3 Ist ein Festpreis (Vergütung) für eine Leistung vereinbart, so hat der Auftragnehmer diese vollstän-

za uzgodnioną cenę. Dodatkowe koszty za wykonanie w całości uzgodnionych świadczeń ponosi Zleceniobiorca. Późniejsze żądania przekraczające cenę stałą (wynagrodzenie) są wykluczone.

dig zum vereinbarten Preis zu erbringen. Mehraufwände für die vollständige Erbringung vereinbarter Leistungen gehen zu Lasten des Auftragnehmers. Nachforderungen über den Festpreis (Vergütung) sind ausgeschlossen.

## **5. Prawa do wyników pracy/ Prawa autorskie**

5.1 Prawa użytkowania dotyczące dokumentacji, raportów, wykresów, rysunków, diagramów, obrazów, filmów, nośników danych w zakresie wizualnego odtworzenia, nośników danych itp., powstałe w związku z wykonywaniem niniejszej umowy, przysługują wyłącznie MBMPL. Zleceniobiorca jest uprawniony do zachowania jednej lub ew. kilku kopii wyżej wymienionych materiałów na dowód wykonania swoich świadczeń. Inne prawa, w szczególności prawo do powielania lub do rozpowszechniania tych materiałów Zleceniobiorcy nie przysługują. Oryginalne materiały należy przekazać MBMPL i – o ile jest to prawnie możliwe – przenieść na niego prawo własności materiałów.

5.2 MBMPL staje się właścicielem wszystkich dostarczonych przez Zleceniobiorcę oraz sporządzonych w ramach tej umowy dokumentów, jeżeli jest to możliwe z punktu widzenia prawa. MBMPL uzyskuje wyłączne, nieodwołalne, nieograniczone czasowo, terytorialnie i merytorycznie, zbywalne prawo do korzystania z tych dokumentów oraz z pozostałych, powstałych w ramach współpracy świadczeń, jak również z niepodlegającego ochronie Know-how na wszystkich polach eksploatacji. Prawo to w szczególności obejmuje prawo do powielania, rozpowszechniania (powielanie dzieł bez ograniczenia ilościowego wszystkimi znanymi metodami, w tym techniką drukarską, reprograficznie, przez powielanie na taśmach magnetycznych lub powielanie cyfrowe), wystawiania, wykładów, prezentacji oraz prawo do odtwarzania przez nośniki obrazu oraz dźwięku, prawo do obróbki oraz do przekształcania (przeróbki, zmiany), do korzystania z dzieł dla własnych celów, do wielokrotnego wykorzystania dzieł dla celów budowlanych, wielokrotnego publikowania dzieł, w tym w ramach innych utworów, rozpowszechniania dzieł, wielokrotnego udostępniania dzieł, przekazywania dzieł osobom trzecim, wielokrotnego zapisywania dzieł w pamięci komputera, pamięci nośników przenośnych, w Internecie oraz intranecie, wprowadzania dzieł lub ich egzemplarzy do obrotu, sprzedaży, użyczenia lub do najmu, korzystania w celu dokonywania dalszych zmian ja-

## **5. Rechte an Arbeitsergebnissen/ Urheberrechte**

5.1 Im Zusammenhang mit der Durchführung dieses Vertrages entstehende Nutzungsrechte an Dokumentationen, Berichten, Schaubildern, Zeichnungen, Diagrammen, Bildern, Filmen, Trägern von Daten zur visuellen Wiedergabe, Datenträgern etc. stehen ausschließlich der MBMPL zu. Der Auftragnehmer ist berechtigt, zum Nachweis der von ihm erbrachten Leistungen eine oder ggf. mehrere Kopien des vorgenannten Materials zu behalten. Weitere Rechte, insbesondere ein Vervielfältigungs- oder Verbreitungsrecht stehen dem Auftragnehmer an diesem Material nicht zu. Originalmaterial ist an die MBMPL zu übergeben und – sofern dies rechtlich möglich ist – auch zu übereignen.

5.2 Die MBMPL wird Eigentümer aller von dem Auftragnehmer gelieferten und im Rahmen dieses Vertrages erstellten Unterlagen, soweit dies rechtlich möglich ist. An diesen sowie an sonstigen aus der Zusammenarbeit entstandenen Ergebnissen und ungeschützten Kenntnissen erhält sie ein ausschließliches, unwiderrufliches, zeitlich, räumlich und inhaltlich uneingeschränktes, übertragbares Nutzungsrecht für sämtliche Nutzungsarten. Diese beinhalten insbesondere das Recht zur Vervielfältigung der Verbreitung (Vervielfältigung der Werke ohne Mengenbegrenzung anhand mittels aller bekannten Methoden, darunter durch Drucktechnik, reprographisch, durch Vervielfältigung auf Magnetbändern oder digitale Vervielfältigung), der Ausstellung, des Vortrags, der Vorführung sowie das Recht der Wiedergabe durch Bild- und Tonträger, das Recht zur Bearbeitung und Umgestaltung (Verarbeitung, Veränderung), zum Nutzen der Werke für eigene Zwecke, wiederholtes Verwenden der Werke für Bauzwecke, wiederholtes Veröffentlichen der Werke, darunter in anderen Werken, Verbreiten der Werke, wiederholte Bereitstellung der Werke, Übergabe der Werke an Dritte, wiederholtes Einspeisen der Werke in die Computer-Speicher, tragbare Speicher, u.a. Datenträger, Internet und Intranet, Einführung der Werke oder seiner Exemplare in den Verkehr, den Verkauf, den Verleih oder Vermietung, Nutzung zu Zwecken der

- kichkolwiek pozwoleń lub decyzji dotyczących inwestycji, korzystania do celów reklamowych, promocyjnych oraz marketingowych, w szczególności w odniesieniu do działalności MBMPL
- 5.3 Jeżeli w ramach wykonywania niniejszej umowy wykorzystywane będą istniejące już prawa własności przemysłowej, prawo autorskie lub wiedza nieopatentowana (know-how) Zleceniobiorcy, a są one konieczne do wykorzystania wyników pracy przez MBMPL, wówczas MBMPL otrzymuje niewyłączne prawo do korzystania z tych praw własności przemysłowej, praw autorskich oraz nieopatentowanej wiedzy (know-how). Powyższe obejmuje wszelkie pola eksploatacji, w szczególności pola eksploatacji określone w punktach 5.1 oraz 5.2.
- 5.4 Zleceniobiorca gwarantuje, że wszystkie wykonane świadczenia są wolne od praw osób trzecich. W przeciwnym przypadku ma obowiązek uzgodnić umownie z autorami, że jest uprawniony do przyznawania wyżej wymienionych praw. Zleceniobiorca chroni MBMPL od wszelkich roszczeń osób trzecich kierowanych przeciwko MBMPL w związku z naruszeniem praw do wykonanych przez Zleceniobiorcę świadczeń
- 5.5 Zleceniobiorca będzie zgłaszał MBMPL niezwłocznie wszystkie wynalazki lub inne podlegające ochronie wyniki, które powstały w związku z wykonywaniem świadczeń dla MBMPL i udzielał mu wszystkich koniecznych informacji na ten temat. Wszystkie wynalazki podlegają przeniesieniu na MBMPL. W przypadku powiadomienia o ewentualnych wynalazkach MBMPL zastrzega sobie wszelkie prawa w odniesieniu do ewentualnych późniejszych praw ochronnych. Zleceniobiorca przyjmuje do wiadomości, że wszystkie prawa do danych, dokumentów, nośników danych itp., w szczególności prawa własności oraz prawa autorskie przysługują wyłącznie MBMPL. Jeżeli MBMPL nie jest zainteresowana zgłoszeniem wynalazku do prawa ochronnego, wówczas przenosi wynalazek z powrotem na Zleceniobiorcę. MBMPL przysługiwać będzie wówczas niewyłączne prawo do korzystania
- 5.6 Zleceniobiorca oświadcza, że udzielenie wyżej wymienionych praw autorskich oraz praw do korzystania na wyżej określonych polach eksploatacji zawiera się w całości w wynagrodzeniu, które zostało mu wypłacone za wykonanie świadczeń.
- Vornahme weiterer Änderungen an jedweden Genehmigungen oder Bescheiden, die sich auf die Investition beziehen, Nutzung zu Werbe-, Promotions- und Marketingzwecken, insbesondere im Hinblick auf die Tätigkeit der MBMPL.
- 5.3 Werden im Rahmen der Erfüllung dieses Vertrages bereits vorhandene gewerbliche Schutzrechte, Urheberrecht oder ungeschützte Kenntnisse (Know-how) des Auftragnehmers verwendet und sind diese zur Verwertung des Arbeitsergebnisses durch die MBMPL notwendig, erhält MBMPL an den gewerblichen Schutzrechten, den Urheberrechten sowie an den ungeschützten Kenntnissen (Know-how) ein nicht ausschließliches Benutzungsrecht. Dieses beinhaltet sämtliche, insbesondere die unter Ziffer 5.1 und 5.2 genannten Nutzungsarten.
- 5.4 Der Auftragnehmer steht dafür ein, dass sämtliche erbrachten Leistungen frei von Rechten Dritter sind. Ist dies nicht der Fall, muss er vertraglich mit den Urhebern vereinbaren, dass er zu der vorgenannten Rechtseinräumung in der Lage ist. Er stellt die MBMPL von allen Ansprüchen Dritter frei, die diese gegen MBMPL wegen der Verletzung von Rechten an den vom Auftragnehmer erbrachten Leistungen richten.
- 5.5 Der Auftragnehmer wird der MBMPL alle Erfindungen oder sonstigen schutzfähigen Ergebnisse, die im Zusammenhang mit den für MBMPL erbrachten Leistungen entstehen, unverzüglich melden und ihm alle erforderlichen Auskünfte erteilen. Sämtliche Erfindungen sind auf MBMPL zu übertragen. Für den Fall der Mitteilung etwaiger Erfindungen behält sich die MBMPL alle Rechte hinsichtlich eventueller späterer Schutzrechte vor. Der Auftragnehmer erkennt an, dass alle Rechte an den Daten, Unterlagen, Speichermedien etc. insbesondere Eigentumsrechte und Urheberrechte der MBMPL ausschließlich zustehen. Hat die MBMPL an der Anmeldung einer Erfindung zum Schutzrecht kein Interesse, überträgt sie die Erfindung auf den Auftragnehmer zurück. Bei der MBMPL verbleibt ein nicht ausschließliches Nutzungsrecht.
- 5.6 Der Auftragnehmer erklärt, dass die Erteilung der o. g. Urheber- und Nutzungsrechte an den o.g. Nutzungsarten durch die Vergütung, die ihm für die Erbringung der Leistungen bezahlt wurde, in voller Höhe gedeckt ist.



## 6. Okres obowiązywania umowy i wypowiedzenie

- 6.1 Umowa ma ustalony w umowie zakupu lub w umowie okres obowiązywania.
- 6.2 Umowa może zostać wypowiedziana przez obie strony w formie pisemnej w terminie 3 miesięcy na koniec kwartału.
- 6.3 Stronom umowy przysługuje prawo wypowiedzenia umowy z ważnego powodu. Ważnym powodem może być w szczególności przypadek:
  - 6.3.1 gdy wykonanie umowy jest wyraźnie zagrożone z powodu niedostatecznej wydajności Zleceniobiorcy lub
  - 6.3.2 jeżeli ujawnione zostają fakty, które uzasadniają u Zleceniobiorcy podejrzenie pozorności zatrudnienia lub
  - 6.3.3 gdy w postępowaniu w sprawie określenia statusu ubezpieczeniowego Zleceniobiorcy (procedura określania statusu) zostanie stwierdzone istnienie wiążącego stosunku pracy.

## 7. Podwykonawcy

- 7.1 Zleceniobiorca jest uprawniony do zlecenia wykonywania całości lub części świadczenia podwykonawcom wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą MBMPL
- 7.2 Zgoda MBMPL do podzlecenia wykonania świadczeń podwykonawcy może zostać udzielona warunkowo i jest odwoływalna. MBMPL jest uprawniona do odwołania zgody ze skutkiem natychmiastowym w szczególności wtedy, gdy w ramach procedury ustalenia stosunku pracy w trakcie postępowania lub w orzeczeniu polskiego sądu właściwego u podwykonawcy stwierdzone zostanie istnienie wiążącego stosunku pracy lub można go domniemywać.
- 7.3 W zakresie odpowiednim w stosunku do swoich zobowiązań wobec MBMPL, Zleceniobiorca zobowiązuje podwykonawców do przestrzegania tych zobowiązań, w szczególności w zakresie zachowania poufności oraz ochrony danych osobowych.
- 7.4 Zleceniobiorca jest zobowiązany do potwierdzenia w umowach z podwykonawcami oraz do wykazania tego na żądanie MBMPL, że wykluczone jest podzlecenie wykonywania świadczeń przedsię-

## 6. Vertragslaufzeit und Kündigung

- 6.1 Der Vertrag hat die im Einkaufsabschluss oder im Einzelvertrag vereinbarte Laufzeit.
- 6.2 Der Vertrag ist von beiden Vertragspartnern mit einer Frist von 3 Monaten zum Quartalsende schriftlich kündbar.
- 6.3 Das Recht der Vertragspartner zur Kündigung des Vertrages aus wichtigem Grunde bleibt unberührt. Als wichtiger Grund gilt insbesondere, wenn:
  - 6.3.1 die Auftragsdurchführung durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Auftragnehmers erkennbar gefährdet wird oder
  - 6.3.2 Tatsachen bekannt werden, die beim Auftragnehmer die Vermutung der Scheinselbständigkeit begründen,
  - 6.3.3 in einem Verfahren auf Feststellung des sozialversicherungsrechtlichen Status des Auftragnehmers (Statusfeststellungsverfahren) das Vorliegen eines abhängigen Beschäftigungsverhältnisses festgestellt wird.

## 7. Subunternehmer

- 7.1 Der Auftragnehmer ist nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung der MBMPL berechtigt, die Leistungserbringung ganz oder teilweise an Subunternehmer zu übertragen.
- 7.2 Die Zustimmung der MBMPL zur Untervergabe an einen Subunternehmer kann bedingt erfolgen und ist widerruflich. Die MBMPL ist zum Widerruf mit sofortiger Wirkung insbesondere dann berechtigt, wenn sich im Rahmen eines Statusfeststellungsverfahrens durch Anhörung oder Entscheidung der polnischen Rentenversicherung und/oder des polnischen zuständigen Gerichts herausstellen sollte, dass beim Subunternehmer ein abhängiges Beschäftigungsverhältnis festgestellt oder von einem solchen auszugehen ist.
- 7.3 Der Auftragnehmer wird die eingesetzten Subunternehmer entsprechend den eigenen Verpflichtungen gegenüber der MBMPL, insbesondere im Hinblick auf Geheimhaltung und Datenschutz, verpflichtet.
- 7.4 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, gegenüber seinen Subunternehmern vertraglich sicherzustellen und auf Verlangen der MBMPL vorzuweisen, dass eine Untervergabe an Einzelunternehmer und Gesell-

- biorcom prowadzącym jednoosobową działalność gospodarczą i spółkom cywilnym jako dalszym podwykonawcom (dalsi podwykonawcy), o ile świadczenie jest lub ma być wykonywane w całości lub częściowo przez Zleceniobiorcę (właściciela firmy jednoosobowej lub współnika spółki cywilnej).
- 7.5 Zleceniobiorca gwarantuje, że zakaz określony w punkcie 7.4 dotrzymany zostanie w całym szeregu podwykonawców.
- 7.6 Zleceniobiorca zapewni, że każdy z jego podwykonawców i dalszych podwykonawców w całym szeregu podwykonawców będzie spełniał wobec swoich współpracowników wymogi prawne dotyczące płacy minimalnej.
- 7.7 Zleceniobiorca ma obowiązek ujawnić MBMPL na żądanie w każdym czasie, jacy podwykonawcy w całym szeregu podwykonawców są lub byli zatrudnieni do wypełniania świadczeń umownych należnych MBMPL od Zleceniobiorcy w całości lub części.
- 7.8 Zleceniobiorca odpowiada wobec MBMPL za zatrudnionych przez niego podwykonawców oraz osoby wykonujące zobowiązanie dłużnika, jak za swoje działania lub zaniechania (art. 474 Kodeksu cywilnego).
- 7.9 Jeżeli Zleceniobiorca narusza jeden z wymienionych w punktach 7.1 – 7.7 obowiązków lub zapewnień, wówczas Zleceniobiorca ponosi wobec przed MBMPL odpowiedzialność za wszystkie powstałe w wyniku tych naruszeń szkody. Ponadto strony ustalają, że naruszenie obowiązków określonych w punkcie 7 stanowi ważny powód do wypowiedzenia umowy przez MBMPL bez zachowania okresu wypowiedzenia.
- 7.5 Der Auftragnehmer steht dafür ein, dass das Einsatzverbot in Ziffer 7.4 in der gesamten Kette aller weiteren Nachunternehmer eingehalten wird.
- 7.6 Der Auftragnehmer sichert zu, dafür einzustehen, dass jeder seiner Subunternehmer und weiteren Nachunternehmer in der gesamten Kette die gesetzlichen Anforderungen zum Mindestlohn gegenüber dessen Mitarbeiter erfüllt.
- 7.7 Der Auftragnehmer hat der MBMPL jederzeit auf Verlangen in der gesamten Kette offenzulegen, welche Nachunternehmer zur vollständigen oder teilweisen Erfüllung der vertraglich ihm gegenüber der MBMPL obliegenden Leistungspflichten eingesetzt sind und waren.
- 7.8 Der Auftragnehmer haftet der MBMPL gegenüber für das Verschulden der von ihm eingesetzten Subunternehmer und Erfüllungsgehilfen wie für eigenes Verschulden (Art. 474 ZGB).
- 7.9 Verstößt der Auftragnehmer gegen eine der vorgenannten Pflichten oder Zusicherungen in Ziffer 7.1 – 7.7 haftet der Auftragnehmer der MBMPL für alle daraus entstehenden Schäden. Darüber hinaus sind sich die Parteien einig, dass ein Verstoß gegen den Inhalt dieser Ziffer 7 einen wichtigen Grund darstellt, der die MBMPL zur fristlosen Kündigung des mit dem Auftragnehmer bestehenden Vertrages berechtigt.
- 8. Pracownicy Zleceniobiorcy**
- 8.1 Zleceniobiorca może zatrudnić pracowników zagranicznych objętych obowiązkiem posiadania zezwolenia na pracę do wykonywania swoich świadczeń umownych tylko wtedy, gdy są to pracownicy Zleceniobiorcy. Kolejnym warunkiem jest, aby ci pracownicy byli w posiadaniu pozwolenia na pobyt oraz na pracę, które obowiązuje w zakresie terytorialnym i czasowym wykonywanych świadczeń. Zleceniobiorca upewni się co do spełnienia tych warunków przed rozpoczęciem wykonywania świadczeń przez tych pracowników.
- 8.2 Z chwilą podpisania względnie przyjęcia w formie elektronicznej (zgodnie z porozumieniem eDOCS) oferty MBMPL Zleceniobiorca oświadcza wobec MBMPL, że
- a) dotychczas nie były prowadzone żadne dochodzenia w stosunku do Zleceniobiorcy
8. **Arbeitnehmer des Auftragnehmers**
- 8.1 Arbeitserlaubnispflichtige, ausländische Arbeitnehmer darf der Auftragnehmer zur Erfüllung seiner vertraglichen Leistungen nur einsetzen, wenn es sich um Arbeitnehmer des Auftragnehmers handelt. Voraussetzung ist weiterhin, dass diese Arbeitnehmer im Besitz einer Aufenthalts und Arbeitserlaubnis sind, die für den räumlichen und zeitlichen Bereich der auszuführenden Arbeiten gilt. Der Auftragnehmer wird sich vor einer Tätigkeit dieser Arbeitnehmer vom Vorliegen dieser Voraussetzungen überzeugen.
- 8.2 Mit der Unterzeichnung bzw. der elektronischen Annahme (entsprechend der eDOCS-Vereinbarung) des Angebots der MBMPL erklärt der Auftragnehmer gegenüber der MBMPL, dass
- a) bisher keine Ermittlungen aufgrund des Arbeit-



związane z ustawą o delegowaniu pracowników lub

nehmer- Entsendegesetzes gegen den Auftragnehmer durchgeführt wurden oder

b) takie dochodzenia nie przyniosły negatywnych rezultatów.

b) derartige Ermittlungen ergebnislos geblieben sind.

8.3 Zleceniobiorca zobowiązuje się do zapewniania swoim pracownikom oraz zatrudnionym w zmniejszonym wymiarze, zgodnie z przepisami ustawowymi i postanowieniami układów zbiorowych, w szczególności zgodnie z ustawą o delegowaniu pracowników oraz właściwymi układami zbiorowymi, ustalonej płacy minimalnej oraz uzgodnionych dodatków włącznie ze składkami na ubezpieczenie społeczne, promocję zatrudnienia oraz do ponoszenia kosztów ich zabezpieczenia socjalnego.

8.3 Der Auftragnehmer verpflichtet sich, den im Rahmen der gesetzlichen und tariflichen Bestimmungen, insbesondere des Arbeitnehmerentsendegesetzes sowie der einschlägigen Tarifverträge, festgelegten Mindestlohn sowie vereinbarte Zuschläge inklusive der Beiträge zur Sozialversicherung, Arbeitsförderung sowie Aufwendungen zur sozialen Sicherung an Beschäftigte und geringfügig Beschäftigte zu gewähren.

8.4 Ponadto Zleceniobiorca zobowiązuje się do poinformowania MBMPL, jeżeli z powodu naruszenia przez Zleceniobiorcę przepisów dotyczących pozwolenia na pracę względnie prawa pobytu lub z powodu naruszenia ustawy o delegowaniu pracowników wszczęte zostanie przeciwko niemu dochodzenie właściwego organu.

8.4 Außerdem verpflichtet sich der Auftragnehmer, die MBMPL davon in Kenntnis zu setzen, wenn gegen ihn wegen der Verletzung von arbeitserlaubnis bzw. aufenthaltsrechtlicher Bestimmungen oder wegen eines Verstoßes gegen das Arbeitnehmerentsendegesetz Ermittlungen durch die zuständige Behörde aufgenommen werden.

8.5 Na żądanie MBMPL Zleceniobiorca ma obowiązek pisemnego zobowiązania swoich pracowników zatrudnionych w ramach wykonywania umowy do zachowania poufności danych zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych i do przedkładania na żądanie MBMPL dowodów na spełnienie tego warunku. W pojedynczych przypadkach MBMPL może także we własnym zakresie wyegzekwować od pracowników Zleceniobiorcy odrębne deklaracje poufności; Zleceniobiorca zostanie o tym fakcie poinformowany

8.5 Auf Verlangen der MBMPL ist der Auftragnehmer verpflichtet, seine zur Vertragserfüllung eingesetzten Arbeitnehmer auf das Datengeheimnis gem. dem Datenschutzgesetz vom 29. August 1997 (PL: Ustawa z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych) schriftlich zu verpflichten und auf Verlangen den Nachweis gegenüber der MBMPL zu führen. Im Einzelfall kann die MBMPL auch selbst eine gesonderte Vertraulichkeitserklärung von Arbeitnehmern des Auftragnehmers abverlangen; der Auftragnehmer wird hierüber informiert.

## 9. Pozostałe postanowienia

Jeżeli oprócz świadczenia usług umownych zleczone zostanie także wykonanie dzieła, wówczas do tego ostatniego zastosowanie mają Szczególne Warunki Zakupu MBMPL dla Dzieł. W pozostałym zakresie obowiązują Ogólne Warunki Zakupu MBMPL (AEB), przy czym w przypadku rozbieżności pierwszeństwo przed AEB mają Szczególne Warunki Zakupu Usług.

Niniejsza umowa została sporządzona w języku polskim i niemieckim. Wiążąca jest niemiecka wersja językowa umowy.

## 9. Sonstige Bestimmungen

Sollten neben dienstvertraglichen Leistungen zugleich auch werkvertragliche Umfänge beauftragt werden, gelten für Letztere die Besonderen Einkaufsbedingungen der MBMPL für Werkleistungen. Im Übrigen gelten die Allgemeinen Einkaufsbedingungen der MBMPL (AEB), wobei die Besonderen Bedingungen für Dienstleistungen bei Widersprüchen Vorrang vor den AEB haben. Dieser Vertrag wurde in polnischer und deutscher Sprache verfasst. Maßgebend ist die deutsche Fassung.